



PÓS GRADUAÇÃO LATO SENSU EM TRADUÇÃO/INTERPRETAÇÃO DE LIBRAS E PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS

APRESENTAÇÃO: O Curso será ministrado pelo corpo docente da Universidade Federal de São Carlos e por profissionais convidados altamente qualificados. O Curso de Especialização vem preencher uma lacuna na área da Educação Inclusiva Bilíngue e aperfeiçoar o trabalho dos intérpretes educacionais. O Certificado do curso será emitido pela UFSCar.

PÚBLICO ALVO: Pessoas portadoras de diploma de nível superior e fluentes em Libras que tenham interesse em atuar na tradução e interpretação de Libras e português, que viabilizem o acesso à comunicação, à informação e à educação de surdos e que intermedeiem a comunicação entre esses alunos e a comunidade escolar ouvinte, assegurando-lhes a igualdade de direitos.

OBJETIVO: Formar profissionais tradutores/intérpretes de Libras e português, em nível de pós-graduação lato sensu, éticos, críticos e reflexivos quanto ao seu papel e sua prática de atuação junto à comunidade surda.

PERÍODO DO CURSO: 24 meses.
Início em 15/setembro/2012.

HORÁRIO: Sábados (das 9h às 18h)

NÚMERO DE VAGAS: 40 (máximo)

TAXA DE INSCRIÇÃO: R\$ 30,00 (Trinta reais)

DOCUMENTOS: 2 cópias autenticadas do Diploma de Graduação; 2 Cópias do RG e do CPF; 2 fotos 3x4; Mini-curriculo (2 vias)

SELEÇÃO DOS CANDIDATOS: Critério: Formação superior e conhecimento em Libras. Entrevista (01/09/2012) tem caráter seletivo e é obrigatória a presença.

RESULTADO: Convocação nominal dos candidatos selecionados na home page ou por e-mail.

INVESTIMENTO: 24 parcelas de R\$ 300,00 (trezentos reais)

LOCAL DE INSCRIÇÃO: somente pelo site http://www3.fai.ufscar.br/Fundacao/CURSOS/as/p/mostraturma.asp?turma=413*1*2/12

LOCAL DO CURSO: UFSCar Campus São Carlos - Rodovia Washington Luís, km 235 - SP-310. São Carlos - São Paulo - Brasil - CEP 13565-905

CORPO DOCENTE:

Adriane de Castro Menezes Sales
Ana Claudia Balieiro Lodi
Carlos Henrique Rodrigues
Cristina Broglia Feitosa de Lacerda
Elomena Barboza de Almeida
Lara Ferreira dos Santos
Marcus Vinicius Batista Nascimento
Mariana de Lima Isaac Leandro Campos
Monica Astuto Lopes Martins
Neiva de Aquino Albres
Sylvia Lia Grespan Neves
Vanessa Regina de Oliveira Martins
Vânia de Aquino Albres Santiago

PROGRAMA DO CURSO:

Eixo	Disciplina
1. Fundamentos filosóficos e políticos da educação e da linguagem	Política educacional e política linguística
	Ética profissional
	Filosofia da linguagem: problematização de Bakhtin
	Linguagem e Surdez: problematização de Vygotsky
	Didática, currículo e adaptações curriculares
2. Linguística e estudos da tradução	Língua de sinais e Estudos internacionais
	Libras: Noções Básicas na perspectiva da Estrutura linguística 1 (fonológico, morfológico e sintático)
	Libras: Noções Básicas da estrutura linguística 2 (perspectiva semântico-enunciativa)
	Estudos da Tradução
3. Língua de sinais: Campos de atuação	Libras – usos na educação - Educação infantil
	Libras – usos na educação - Ensino fundamental (sala de aula)
	Libras – usos na educação - Ensino médio
	Libras – usos na educação - graduação e pós-graduação
	Libras – usos na área política, jurídica (pronunciamento, audiências e reuniões) e na saúde (consulta e exames)
	Libras – usos na Literatura (narrativas contação de histórias, músicas, poesias)
	Libras – usos em texto informativo-televisivo e vídeo aula
4. Prática em Tradução e interpretação	Interpretação de Língua Brasileira de Sinais para Língua Portuguesa (voz e legendagem)
	Interpretação simultânea e consecutiva – estratégias para intérpretes
	Semântica Lexical para tradução e interpretação
	Estágio em interpretação em língua de sinais (Interpretação educacional, conferências e comunitária)
5. Pesquisa científica	Pesquisas sobre interpretação em língua de sinais (fundamento teórico-metodológico)- esboço de projetos de pesquisa (<i>Language-interpreter researchers</i>)
	Orientação de pesquisa (individual)
	Defesa das monografias (banca de professores ouvintes e surdos)

COORDENAÇÃO: Profa. Dra. Cristina Broglia Feitosa de Lacerda – UFSCAR e Profa Msc. Neiva de Aquino Albres

INFORMAÇÕES ADICIONAIS:
ufscar.libras@gmail.com

APOIO:



Feneis-SP

